

Plànol situació espais



- 1 C/ MAJOR Sala Hortensi Güell Centre de Lectura  
Sala d'Actes Centre de Lectura
- 2 C/ SANT LLORENC Teatre de l'Orfeo Reusenc
- 3 C/ EDUARD TODA Centre Cívic Carrilet
- 4 C/ PRESÓ Teatre Bravium

# ARRELS

CULTURES D'ANADA I TORNADA

جذور ثقافات الذهاب و العودة

## SEGONES JORNADES DE LES DUES RIBES

الأيام الثقافية الثانية حول الضفتين

## SITUACIÓ I ACTIVISME DE LA DONA MAGRIBINA

REUS / DE L'11 AL 23 DE GENER 2010

أيام 11، 15، 16، 18، 21 و 23 يناير

ORGANITZA



www.campusreus.org



www.hacercolor.com



www.cgtcatalunya.cat

SODEPAU



ASSOCIACIÓ AMAZICS  
DE CATALUNYA



AJUNTAMENT DE REUS  
Regidoria de Solidaritat  
i Cooperació

ASSOCIACIÓ CIUTADANS PER LA CONVIVENCIA  
I EL DESENVOLUPAMENT - REUS



## PRESENTACIÓ

Amb aquestes Segones Jornades de les Dues Ribes volem centrar-nos en la situació actual de la dona magribina, les seves realitzacions, la seva vida quotidiana, el seu activisme, les seves problemàtiques, a través d'un seguit d'actes: un debat sobre l'associacionisme de la dona magribina, dues pel·lícules de directoras magribines (una del Marroc i una d'Algèria), un documental, una obra de teatre amb actors i actrius marroquines i un concert d'una cantant algeriana. Tot això amb una idea central: trencar tòpics i mostrar la creativitat i l'activisme social actual de les dones magribines a les dues ribes de la Mediterrània.

## PROGRAMA

### DILLUNS 11

20 h. Sala d'actes del Centre de Lectura (c/Major 15)

**Projecció de la pel·lícula "BARAKAT!", de la directora algeriana Djamilia Sahraoui. Entrada gratuïta.**

"Barakat!", Djamilia Sahraoui, Algèria/França 2005, VO Francès & Àrab Subtitulada Castellà. Intèrprets: Rachida Brakni, Fetouma Bouamari, Zahir Bouzrar.



En algun lloc d'Algèria, en els anys 90, Amel és metgessa en un hospital. S'esforça tot el que pot a exercir la seva professió i a viure la seva vida de dona jove, malgrat la guerra civil que causa estralls entre els islamistes i l'exèrcit. Una nit, quan torna a casa després d'una llarga guardia, Amel s'adona que el seu marit, periodista, ha desaparegut. Enfront de la indiferència i la inèrcia de les autoritats, decideix anar en la seva recerca. Li acompanya Khadija, infermera que, durant la seva joventut, va combatre per la independència. En la seva aventura incerta i perillosa, les dues dones es descobriren l'una a l'altra, al mateix temps que s'enfrontaran als homes del seu país...

Djamilia Sahraoui va néixer a Algèria en 1950 i es va establir a França el 1975, on segueix vivint. Després de realitzar estudis en Humanitats, es va llicenciar en el IDHEC en direcció i muntatge. L'any 1980, va dirigir el seu primer curtmetratge de ficció, "Houria". Amb "La Maitié du ciel d'Allah" el 1995, va debutar en la seva crònica sobre la societat algeriana, seguida de la pel·lícula "Algérie, la vie quand même" el 1998, rodada a Tazmalt, la seva ciutat natal. L'any 2000, va dirigir "Opération Télé-cités", un documental produït per France 3. "Barakat!" és el seu primer llargmetratge de ficció.

Premis concedits a Barakat!: Milan African, Asian and Latin American Film Festival 2006 / Barcelona International Women's Film Festival 2006 / Biennale des Cinémas Arabes à Paris 2006 / Festival internacional de Cinema de Dubai, 2006 / FESPACO 2007

Més informació:

[http://www.fcac.es/wiki/index.php/Djamilia\\_Sahraoui](http://www.fcac.es/wiki/index.php/Djamilia_Sahraoui)

<http://www.fcac.es/wiki/index.php/Barakat!>

### DIVENDRES 15

20 h. Annex Centre Cívic Carrilet (c/Eduard Toda 12 baixos)

**Xerrada-debat sobre "Associacionisme i activisme de les dones magribines", amb Asmaa Aoutah, de l'Associació Taghrast-Espai Amazic de Mataró. Entrada gratuïta.**

Asmaa Aoutah és investigadora de la UB, treballa de mediadora intercultural en violència de gènere, coordina les classes de llengua i cultura amazigh a Catalunya, presideix l'Associació Taghrast-Espai Amazic de Mataró, és coordinadora de la vocolia de dones Buya i ha participat en diverses associacions de dones al Marroc i a Catalunya.



### DISSABTE 16

22.30 h. Teatre de l'Orfeó Reusenc (c/Sant Llorenç 14)

**Concert de la cantant algeriana NEILA BENBEY**

Entrada 10 Euros.

Neila Benbey és nascuda a Alger l'any 1973, viu a partir de 1994 a Barcelona, on comença a explotar el seu talent natural pel cant. L'any 2005 s'uneix a Gani Mirzo per participar com a cantant en l'espectacle de Comediants "Les mil i una nits", obtenint molt bones crítiques per la seva portentosa i sensual veu. Des de llavors ha participat en diversos projectes musicals com ara Suk (L'Orient Espès) de Carles Santos, i col·labora amb la Gani Mirzo Band, Cheb Balowski (Nur) i Meridiana (Jordi Rallo). Participa també al "Tristan e Isolda" en àrab dirigit per Carles Santos i a la gira "Diversions". És l'any 2009 que decideix emprendre la seva carrera en solitari acompanyada per una banda formada per músics amb un llarg recorregut per les músiques mediterrànies, el flamenc, el jazz, el rock o la world music.



Neila Benbey, amb "Algerian Soul", viatja al cor d'Algèria, per a mostrar-nos grans clàssics de la música popular algeriana, adaptades amb molta originalitat al segle XXI per la seva peculiar banda de fusió mediterrània formada per músics de reconegut prestigi. El repertori compta amb versions de cançons tradicionals i populars d'Algèria, amb arranjaments de la música chaabi, algunes transformades en melodies del pop més actual com Chahlet Laayani i Bakhta, amb influències de músics com Mercan Dede, Natacha Atlas, Cheb Khaled, Cheb Mami, i l'Argelien groove, i altres molt més tribals d'artistes amazics i sahraouis. També s'inclouen composicions pròpies inspirades en els ritmes del Sahara i Tamazighs.

L'espectacle compta amb una primera part més intimista i mística, i una segona part enfocada per a fer ballar, on les poderoses bases africanes i les melodies molt conegudes pels amants d'Algèria i de la fusió mediterrània fan inevitable la festa entre el públic assistent.

Neila Benbey: veu i derbouka, Raul Costafreda: guitarres i mandola, Ernesto Briceño: violí i teclat, Manolo López: baix, Didac Ruiz: percussió.

Més info: [www.myspace.com/neilabenbey](http://www.myspace.com/neilabenbey)

### DILLUNS 18

20 h. Sala d'actes del Centre de Lectura (c/Major 15)

**Projecció de la pel·lícula "MAROCK", de la directora marroquina Laila Marrakchi. Entrada gratuïta.**

"Marock", Laila Marrakchi, Marroc/França 2005, VO Francès & Àrab Subtitulada Castellà. Intèrprets: Morjana El Alaoui, Mathieu Boujenah, Razika Simozrag, Fatym Layachi, Assad Bouab, Rachid Benhaïssan, Khalid Maadour.



Casablanca, últim curs a l'institut. La despreocupació de la joventut acomodada marroquina i tots els seus excessos: les carreres de cotxes, l'amistat, la música, l'alcohol i l'ansietat de passar a l'edat adulta. Marock és un Marroc desconegut, fet a la imatge de Rita, 17 anys, que s'enfronta a les tradicions del seu país. Viu el seu primer amor i descobreix les contradiccions de la societat en la qual viu, de la seva família i del seu germà gran, que promulga una tornada als valors tradicionals. Una aventura sentimental entre una adolescent musulmana sense complexos i un playboy jueu descriu la vida dels joves privilegiats de bona família de Casablanca, altres pels excessos de tota classe i enarborant una manera de vida liberal, aquest grup de joves d'entre 16 i 20 anys evoluciona, no obstant això, en un ambient de fortes tradicions religioses que els obliga a entrar en confrontació quan els seus desitjos d'emancipar-se xoquen amb la rigidesa dels costums.

Laïla Marrakchi va néixer l'any 1975 a Casablanca, es va llicenciar en Cinema i Audiovisual en la Universitat de París VIII. Des de 1995 ha treballat com becària, script i ajudant de direcció en pel·lícules com "Soleil", de Roger Hanin, "Fúria", d'Alexandre Aja, i "Over the Rainbow", un curt d'aquest últim presentat a concurs a Cannes 1997. Va dirigir el seu primer curtmetratge, "L'horizon perdu", l'any 2000, al qual van seguir els documentals "Femmes en Royaume chérifien" i "Derrière les portes du hammam" l'any 2001 i els curtmetratges "Deux cents dirhams" (2002) i "Momo Mambo" (2003). "Marock" és el seu primer llargmetratge, amb el qual va participar en la secció "Un Certain regard" del Festival de Cannes 2005.

Premis concedits a Marock: Un certain regard, Festival de Cannes, França, 2005 / Contemporary World Cinema, Festival Internacional de cine de Toronto, Canadà, 2005 / Premi "Coup de coeur" del públic, Festival de Sarit, França, 2005.

Més informació:  
[http://www.fcdf.es/wiki/index.php/Laïla\\_Marrakchi](http://www.fcdf.es/wiki/index.php/Laïla_Marrakchi)  
<http://www.fcdf.es/wiki/index.php/Marock>

**DIJOUS 21**  
20 h. Sala Hortensi Güell del Centre de Lectura (c/Major 15)

**Projecció del documental "Chanson pour Amine"**  
(Cançó per Amine), d'Alberto Bougleux. Entrada gratuïta.

"Chanson pour Amine", any 2009, durada 53 minuts, VO àrab/francès subtitulat en català.



Un documental sobre la lluita de les dones algerianes per trobar els fills desapareguts en el conflicte militar del país, molts d'ells acusats injustament de donar suport al terrorisme islamista que durant la guerra civil dels anys '90 destrossa el país i deixa més de 200.000 morts. Els desapareguts són les víctimes de la repressió i del terrorisme d'Estat, de la tortura i de les execucions extrajudicials, mitjançant les quals els poders algerians responen a la insurrecció dels moviments islamistes armats.

Les desaparicions es defineixen avui com a "danys col·laterals". L'Estat es reconeix "responsable, però no culpable" davant del fenomen de les desaparicions.

En la vigília de les eleccions presidencials algerianes del 9 abril 2009, que una vegada més veuen a Abdelaziz Bouteflika candidat pràcticament únic, "Chanson pour Amine" explica la tragèdia de les desaparicions a través de la vida de Nasser Dufour, mare algeriana que des de la desaparició del seu fill Amine el 1997, ha dedicat la seva vida a la construcció del moviment dels familiars de les víctimes que avui lluita per al dret a la memòria, la veritat i la justícia.

El documental mostra una alternativa a la política habitual, doncs les dones parteixen del seu àmbit íntim i familiar personal, del seu amor de mare i àvia, i el procés que porten per traslladar aquest amor, desesperança, anhels a l'àmbit públic de la política, primer d'un moviment social, i després el que seria la política en l'àmbit institucional, amb les negociacions, les entrevistes amb ministres, autoritats i a nivell internacional. És una proposta de fer política però des de la vessant de les dones, en un país musulmà, on l'àmbit íntim i privat és el que la societat reserva a les dones i on elles es mouen habitualment; mostra com s'enfronten a la maquinària de l'Estat i el poder brutal dels militars i de quina manera això té una força increïble, i com això descol·loca totalment els paràmetres de la política "habitual" i el poder coercitiu de l'estat.

Més info i tràiler del documental:  
<http://www.memorial-algerie.org/>  
[http://www.youtube.com/watch?v=D80VoT9pgQA&feature=player\\_embedded](http://www.youtube.com/watch?v=D80VoT9pgQA&feature=player_embedded)

**DISSABTE 23**  
20 h. Teatre Bravium (c/Presó 13)

**Representació de l'obra de teatre "ROSSELLA",**  
sobre el nou codi de família del Marroc. Entrada gratuïta.

"Rosella" és una obra escrita i concebuda per la jove dramaturga marroquina Naima Zitan, que tracta de la Mudawana, el nou codi de família del Marroc. Produïda per Desenvolupament Comunitari, vol ser una eina de dinamització i sensibilització al voltant del col·lectiu marroquí a Catalunya. Els actors i actrius són joves catalans d'origen marroquí i també autòctons. L'obra està parlada amb dariya o àrab marroquí i compta amb elements de suport en català. A través d'ella es vol mostrar l'excel·lent producció teatral contemporània marroquina, apropar les comunitats marroquines de Catalunya al teatre, fomentar la relació entre joves actors teatrals catalans i marroquins, potenciar el teatre amb contingut social com a eina de dinamització comunitària i mostrar una imatge molt més madura i complexa de la realitat sociocultural marroquina.

Els objectius didàctics i de caràcter social són: Explicar d'una manera clara i simple les grans línies de les noves disposicions del codi de família, a les famílies marroquines residents a Catalunya; evitar les lectures errònies i les males interpretacions del codi de família per tal d'evitar tensions a les famílies; difondre la idea que la reforma del codi de família no significa una victòria de les dones pel damunt dels homes, o d'una ideologia determinada pel damunt d'una altra, sinó un èxit de tots/es els marroquins; i fer partícips a l'anomenada societat d'acollida catalana d'aquests importants canvis en matèria d'igualtat entre home i dona al Marroc, fomentant així la cohesió social.

Més info:  
[http://www.desenvolupamentcomunitari.cat/web/publicacions/solidaritat/rosella\\_horitzontal.pdf](http://www.desenvolupamentcomunitari.cat/web/publicacions/solidaritat/rosella_horitzontal.pdf)



## تقديم

بعقدنا للدورة الثانية للأيام الثقافية لضفتي البحر الأبيض المتوسط نريد تسليط الضوء على وضع المرأة المغربية الراهن، اهتماماتها و همومها. سنحقق ذلك عبر تنظيم سلسلة من الأنشطة: نقاش حول مساهمة المرأة المغربية في العمل الجماعي، شريطين سينمائيين لمخرجتين ( مغربية و أخرى جزائرية)، شريط وثائقي، عمل مسرحي لممثلين و ممثلات مغربيات و أخيرا سهرة غنائية لمغنية جزائرية. الهدف من كل هذا: كسر القوالب النمطية و إبراز الإبداع و الحركية الأنثوية للمرأة المغربية بضفتي البحر الأبيض المتوسط.

## البرنامج

### الإثنين 11 يناير

20 h. Sala d'actes del Centre de Lectura  
(c/Major 15)

عرض للشريط السينمائي " بركات " للمخرجة  
الجزائرية جميلة الصحراوي .  
الدخول بالمجان .

بركات " جميلة الصحراوي الجزائر / فرنسا 2005 بالفرنسية و  
العربية معنون بالإسبانية من أداء: رشيدة براكني - فطومة  
بوعمري - زهير بوزرار .

في أحد الأماكن بالجزائر ، خلال سنوات التسعينيات، أمال  
طبيبة بأحد المستشفيات . تسعى جاهدة لممارسة مهنتها و  
لتعيش حياتها كامرأة شابة رغم الحرب الأهلية التي تسبب  
الخراب بين الإسلاميين و الجيش . في أحد الليالي، عند  
عودتها للمنزل بعد مداومة طويلة، تظن أمال باختفاء زوجها  
الصحفي . مقابل لا مبالاة و تقصير السلطات، تقرر أمال في  
خوض غمار البحث عنه . ترافقها خديجة : الممرضة التي  
كافحت من أجل الاستقلال في شبابها .  
بمغامرتيها هذه غير المضمونة و الخطيرة، تقوم المرأتان  
باكتشاف إحداهما الأخرى، في الوقت ذاته الذي واجهتا فيه رجال  
من وطنيهما

ازدادت جميلة الصحراوي سنة 1950 و تستقر بفرنسا منذ  
سنة 1975 ، بعد دراستها للعلوم الإنسانية، أجزت  
في الإدارة و المونتاج ب IDHEC

سنة 1980 قامت بإخراج أول أفلامها القصيرة " حورية " كان  
خياليا تبعه " نصف السماء للرب " و منذ سنة 1995 بدأت  
جميلة الصحراوي تحقيقها حول المجتمع الجزائري، تبعه شريط  
" جزائر، الحياة بالأحرى " سنة 1998 صورته بمسقط

رأسها تازمالت سنة 2000 أخرجت " عملية تبلي سيدي "  
وثائقي أنتجته فرانس 3 " بركات " هو أول شريط طويل تديره  
عن " بركات " حازت جميلة الصحراوي على جوائز:  
ميلانو- الأفريقي، مهرجان الفيلم الآسيوي - أمريكا اللاتينية  
2006، مهرجان برشلونة للفيلم النسائي 2006، المهرجان  
السينمائي العربي النصف السنوي لباريس 2006 ،  
المهرجان الدولي للسينما لدبي و أخيرا فسباكو 2007

## للمزيد من المعلومات:

[http://www.fcat.es/wiki/index.php/Djamila\\_Sahraoui](http://www.fcat.es/wiki/index.php/Djamila_Sahraoui)  
<http://www.fcat.es/wiki/index.php/Barakat!>

## الجمعة 15 يناير

20 h. Annex Centre Cívic Carrilet  
(c/Eduard Toda 12 baixos)

محاضرة و نقاش حول " العمل الجماعي و نشاط  
المرأة المغربية " أسماء أوتاح ممثلة جمعية  
تاغراست - فضاء أمازيغي لمتارو .

أسماء أوتاح باحثة بالجامعة المستقلة لبرشلونة، تعمل كوسيط  
ما بين الثقافات في حالات العنف ضد المرأة، تنسق دروس  
اللغة و الثقافة الأمازيغيتين بكاتلونيا، تترأس جمعية تاغراست -  
فضاء أمازيغي لمتارو .

منسقة لفضاء نساء بوي و انظمت إلى مجموعة من الجمعيات  
بالمغرب و كاتلونيا

## السبت 16 يناير

22.30 h. Teatre de l'Orfeó Reusenc  
(c/Sant Llorenç 14)

سهرة فنية من تنشيط المغنية الجزائرية نائلة بنبي

## الدخول 10 أورو

ازدادت نائلة بنبي بالجزائر سنة 1973، انتقلت للعيش  
ببرشلونة منذ سنة 1994 حيث بدأت في توظيف موهبتها  
الطبيعية في الغناء . سنة 2005 تزوجت فنيا مع غاني  
ميرزو للإشتراك كمغنية لفرقة الفكاهيين " ألف ليلة و ليلة "  
حصيلة ذلك نقد بناء لصوتها القوي و الشعري . منذ ذلك  
الحين انطلقت مسيرتها الفنية بالمشاركة في عدة مشاريع  
موسيقية أراسوك و L'orient Espès  
لكارلوس سانتوس و تعاونت مع غاني ميرزو ، الشاب  
بالوسكي النور و ميريديانا " جوردي رايو "

و تكتشف تناقضات المجتمع الذي تعيش فيه، عائلتها كذلك و أخوها الأكبر الذي يدعي العودة للقيم القديمة. مغامرة عاطفية بين مسلمة مراهقة متحررة من جميع العقود وزير نساء يهودي، سرد لحياة الشباب نوو الإمتيازات و أبناء العائلات البيضاوية الميسورة. مهووسون بشتى أنواع التجاوزات، شعارهم حياة

متحررة من كل القيود و التقاليد. هته المجموعة من الشباب التي تتراوح أعمارهم بين 16 و 20 سنة ترعرعت في وسط تسوده تقاليد دينية جامدة تحتمهم على الدخول في صراعات تتعارض مع رغباتهم.

ازدادت ليلى المراكشي سنة 1975 بالدار البيضاء، أجزيت في السينما و السمعي البصري بجامعة باريس 3. اشتغلت منذ سنة 1995 كمنتدبة و في السكريبت و مساعدة بالإخراج السينمائي مثل "سوليبي" لروجي حنين و فوربا" لألكسندر أجا و واحد من بين هته الأشرطة القصيرة شارك في مهرجان كان سنة 1997

أخرجت أول أفلامها القصيرة " الأفق المفقود" عام 2000 و تلتها الأشرطة الوثائقية التالية: نساء في المملكة الشريفة - وراء أبواب الحمام سنة 2001 و الأشرطة السينمائية القصيرة "مانتي درهم" 2002

و " مومو مامبو" 2003، " ماروك" هو أول شرط مطول لها Un، شاركت به سنة 2005 في مهرجان كان الدولي في خاتمة certain regard

منحت ل" ماروك" سنة 2005 في مهرجان كان الدولي جائزة Un certain regard جائزة المهرجان الدولي للسينما تورونتو بكندا 2005 و جائزة مهرجان سارلت فرنسا 2005 coup de coeur

للمزيد من المعلومات

[http://www.fcat.es/wiki/index.php/Laïla\\_Marrakchi](http://www.fcat.es/wiki/index.php/Laïla_Marrakchi)  
<http://www.fcat.es/wiki/index.php/Marock>

الخميس 21 يناير

20 h. Sala Hortensi Güell del Centre de Lectura (c/Major 15)

عرض للشريط الوثائقي "أغنية لأمين"  
لألبيير بوغليو • Chanson pour Amine

أغنية لأمين" 2009 ، مدته 53 ثلثية، بالعربية و الفرنسية معنون بالإسبانية.

يحكي نضال نساء جزائريات للثور على أبناء فقدنهن نتيجة الصراع الذي سببه الحكم العسكري بالجزائر، أبناء جلهم حوكموا ظلما بتدعيم الإرهاب الإسلامي.

و هكذا و لغاية 2009 حيث قررت أن تسلك شق طريق الفن بمفردها مع موسيقيين لهم مشوار طويل في موسيقى البحر الأبيض المتوسط، الفلامينكو، الجاز، الروك و الموسيقى العالمية

سافرت نائلة بنبي رفقة " الجريان ساول" إلى قلب الجزائر، لتسمعنا كلاسيكي الموسيقى الشعبية الجزائرية، التي تكيفت مع القرن 21 محافظة على أصالتها، بتأسيس فرقة عجيبة متمزجة متوسطيا مكونة من موسيقيين ذوي مكانة مرموقة. تشغل على اليرتوار التقليدي و الشعبي الجزائري بتوزيع شعبي، بعضها أدخلت عليها ألحان البوب الأكثر معاصرة مثل شهلة لعيون و بختة مع تأثيرات بموسيقيين آخرين مثل مركان ديدي، نناشا أطلس، الشاب خالد، الشاب مامي، الجريان كروف و آخرين قبائلين أمازيغ و صحراويين

السهرة في نصفها الأول تكون حميمية و روحية و النصف الثاني تركز على إثارة الرقص ، حيث أن الثوابث الإفريقية القوية و الألحان المعروفة جدا لدى عشاق الفن الجزائري يثير حماس الجمهور الحاضر لا محالة.

الصوت و الدريوكة: نائلة بنبي، راول كوستفريدا، الغيثارة و الماندولا، إرنستو برسنيو، الكمان و البيانو: مانلو لوبيز: الغيتار الكهربائي و ديداك رويز في الإيقاع.

للمزيد من المعلومات

<http://www.myspace.com/neilabenbey>

الإثنين 18 يناير

20 h. Sala d'actes del Centre de Lectura (c/Major 15)

عرض للشريط السينمائي "ماروك" للمخرجة المغربية ليلى المراكشي •  
الدخول بالمجان.

ماروك" ليلى المراكشي الجزائر/ فرنسا 2005 بالفرنسية و العربية معنون بالإسبانية من أداء: مرجان العلوي، ماتيو بوجناح، رزيقة سيموزراك، فاطم العياشي، أسد بواب، رشيدة بن حساين و خالد معدور •

الدار البيضاء، آخر درس بالمعهد • شبيبة مغربية مخنثة، لامبالية بكل تجاوزتها؛ سباق السيارات، موسيقى، كحول و قلق مرده الخوف من المرور لسن الكبار  
ماروك، هو مغرب مجهول رسمت معالم عبر غيثة ذات 17 ربيعا، تواجه تقاليد بلدها، تعيش قصة حبها الأول

بحيث أنه خلال الحرب الأهلية سنوات التسعينيات حطمت البلد وخلفت أكثر من 200,000 من الموتى. المفقودون هم ضحايا قمع وإرهاب الدولة، التعذيب والإعدام خارج نطاق القضاء الذين من خلالهما تستجيب السلطات الجزائرية لتمرّد الحركات الإسلامية المسلحة. تعرف حالات الاختفاء هذه اليوم باسم الأضرار الجانبية الدولة تُعرّف بكونها مسؤولة لكن ليس بكونها مذنبة أمام ظاهرة الإختفاءات هذه.

عشية الانتخابات الرئاسية الجزائرية بأبريل 9، 2009، اعتبر عبد العزيز بوتفليقة هو المرشح الفعلي والوحيد "Chanson pour Amine" يشرح تراجيديا المخفقون موظفا حياة نصيرة دنور، أم جزائرية التي ومنذ اختفاء ابنها أمين سنة 1997، كرسّت حياتها لتنظيم حركة عائلات الضحايا، التي تناضل اليوم للحق في الذكرى، الحقيقة والإنصاف.

الشريط الوثائقي هذا يقدم بديلا آخر للسياسة المعتادة. تنطلق النسوة من حياتهن الحميمية والعائلية الخاصة، من حبهن كأمهات وجدات، ومنهجهن المتبع لتوارث هذا الحب. اليأس ثم الشوق والتطلع لسياسة عامة. أولا لحركة اجتماعية ثم إلى ما يمكن أن يصبح سياسة على المستوى المؤسسي. بمفاوضات، استجابات وزراء وسلطات وعلى المستوى الدولي فهو اقتراح لممارسة السياسة من منطلق وتصور نسائي ببلد إسلامي، حيث المجال الحميمي والخاص هو ما خص به المجتمع العنصر النسوي ومن خلاله ينشطن عادة. الشريط يوضح كيف يواجهن ماكينه الدولة والقوة الوحشية للحكم العسكري والشكل الذي يمكن به قوة لا تصدق، والذي يزحزح بها تماما معالم السياسة المعتادة والقوة القسرية للدولة.

### للمزيد من المعلومات

<http://www.memorial-algerie.org/>  
[http://www.youtube.com/watch?v=D8DVoT9pgQA&feature=player\\_embedded](http://www.youtube.com/watch?v=D8DVoT9pgQA&feature=player_embedded)

السبت 23 يناير

20 h. Teatre Bravium (c/Presó 13)

تقديم العمل المسرحي " روسيلا " حول مدونة الأسرة الجديدة المغربية  
الدخول مجاني

روسيلا" هي عمل مسرحي من كتابة وتصوير الكاتبة المسرحية المغربية نعيمة زيتان، تتناول المدونة الجديدة للأسرة بالمغرب روسيلا من إنتاج التنمية الإجتماعية، إيماننا من كون المسرح أداتا لدينامية وتحسيس داخل أوساط المجتمع المغربي بكاتلونيا. الممثلون والممثلات هم شباب كاتلونيين ذوو أصول مغربية وكذلك أصليين، المسرحية كتبت بالدارجة المغربية وتحتوي على عناصر دعم بالكتالانية.

من خلال هذه المسرحية، قصد تبيان المستوى الممتاز للإنتاج المسرحي المعاصر المغربي، تقريب الجالية المغربية القاطنة بكاتلونيا من المسرح، تعزيز العلاقة بين الممثلين الشباب الكاتلونيين والمغاربة، دعم مسرح ذا محتوى إجتماعي كوسيلة لدينامية الجماعة والدفاع عن صورة ناضجة ومكتملة للواقع السوسيوثقافي المغربي.

الأهداف الديدانكتيكية وذات الطابع الإجتماعي للمشروع هي كالتالي: شرح بطريقة واضحة، بسيطة وسهلة الخطوط الكبرى للأحكام الجديدة لمدونة الأسرة. للأسر المغربية القاطنة بكاتلونيا، اجتناب القراءات المغلوطة والتفسيرات الخاطئة لقانون الأسرة لتجنب التشنجات داخل الأسر؛ الدفاع عن كون نجاح مدونة الأسرة ليس انتصارا للنساء على الرجال أو انتصار لإيديولوجية معينة على أخرى. بل هو نجاح للمغاربة أجمعين وإشراك للمسمى المجتمع المضيف الكتلاني في كل هذه التحولات في ما يخص المساواة بين النساء والرجال المغاربة، معززين بذلك التماسك الإجتماعي.

### للمزيد من المعلومات

[http://www.desenvolupamentcomunitari.cat/web/index.php?option=com\\_content&task=view&id=186&Itemid=27&lang=es\\_ca](http://www.desenvolupamentcomunitari.cat/web/index.php?option=com_content&task=view&id=186&Itemid=27&lang=es_ca)  
[http://www.desenvolupamentcomunitari.cat/web/publicacions/solidaritat/rosella\\_horiztonal.pdf](http://www.desenvolupamentcomunitari.cat/web/publicacions/solidaritat/rosella_horiztonal.pdf)

